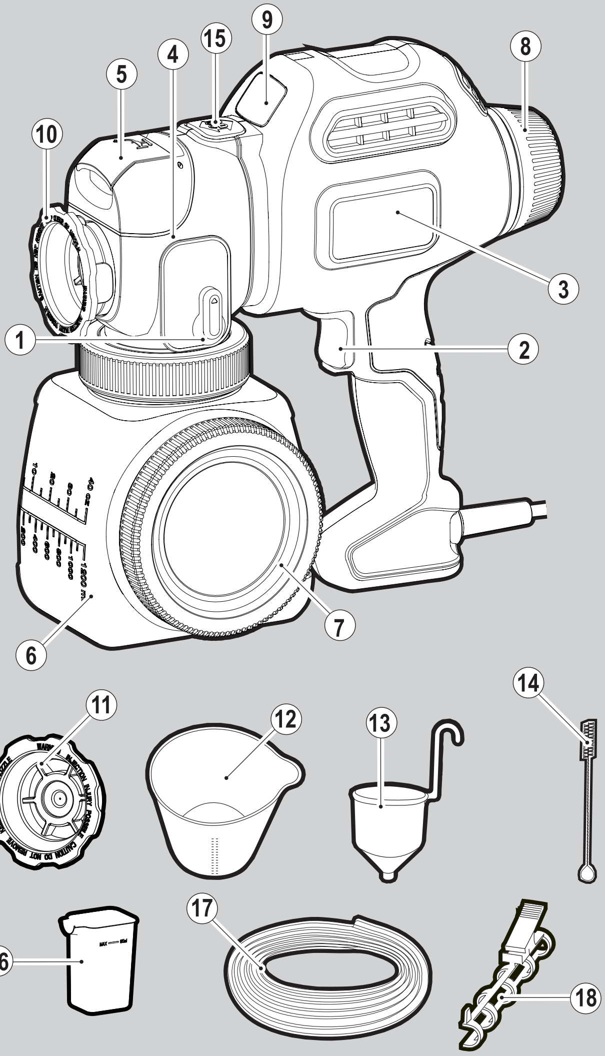
# BLACK&DECKER®

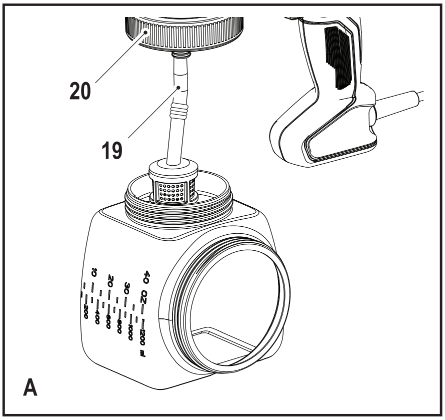



# BDPS200
# BDPS400
# BDPS600

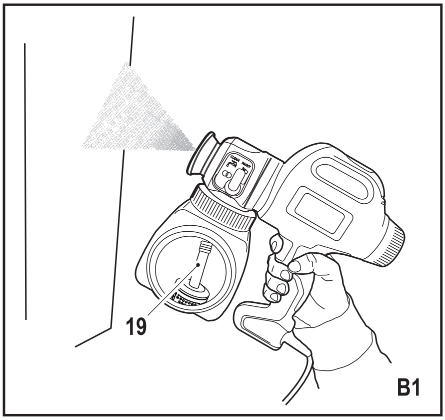
**402111-61 RO**

**Traducere a instrucţiunilor originale**

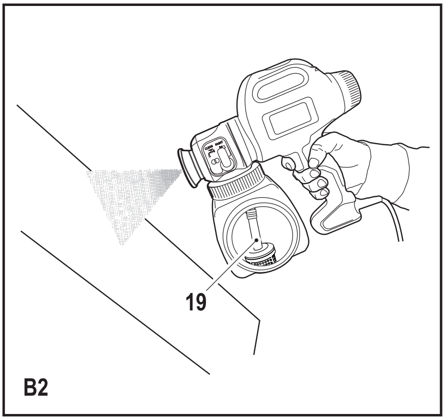
www.blackanddecker.eu



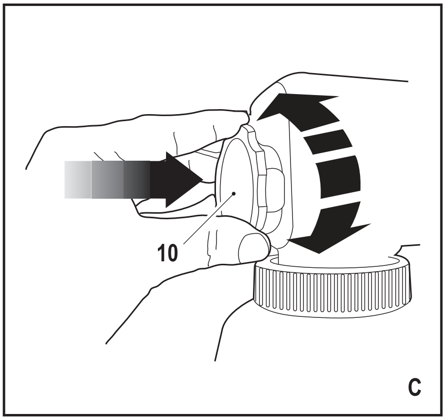
A



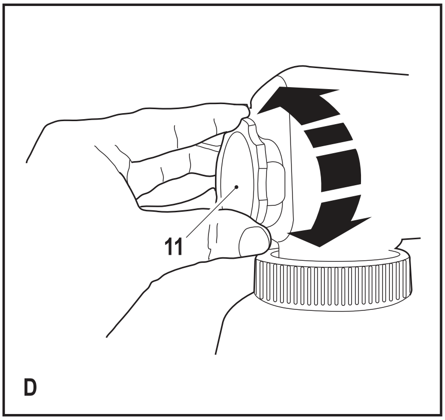
B1



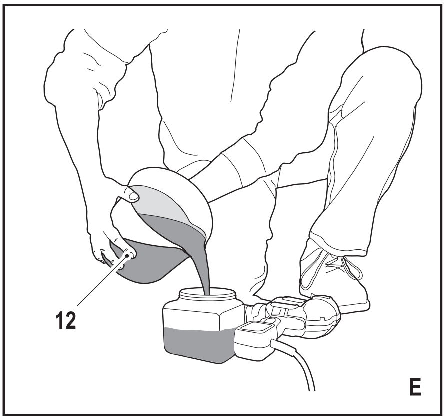
B2



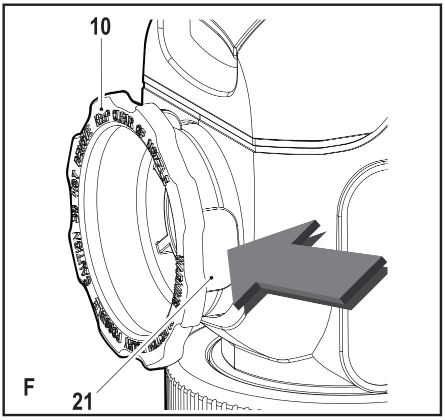
C



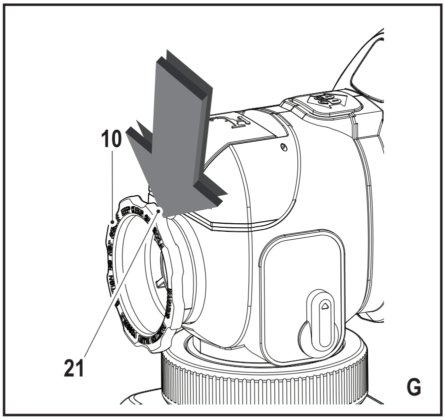
D



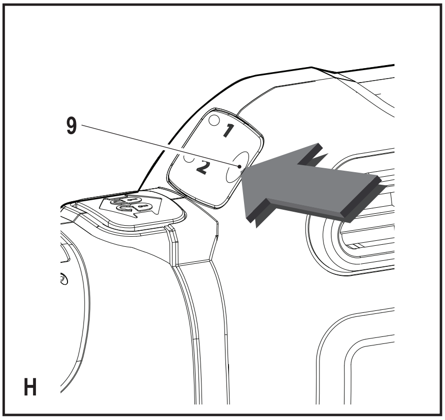
E



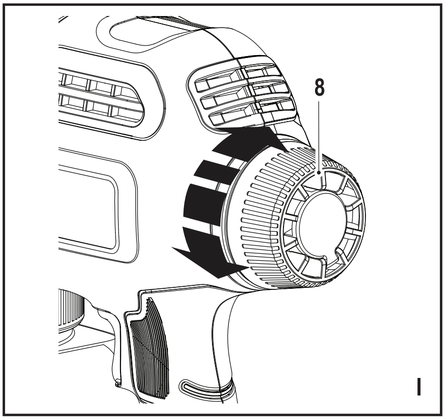
F



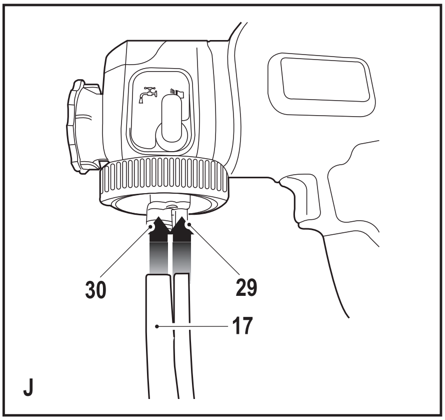
G



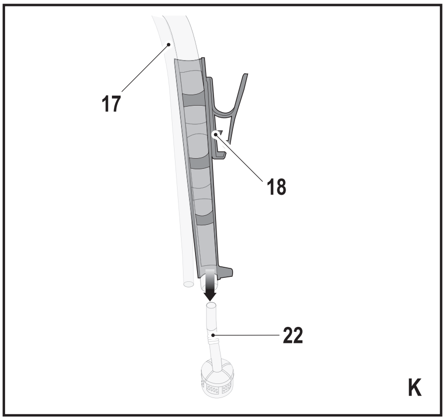
H



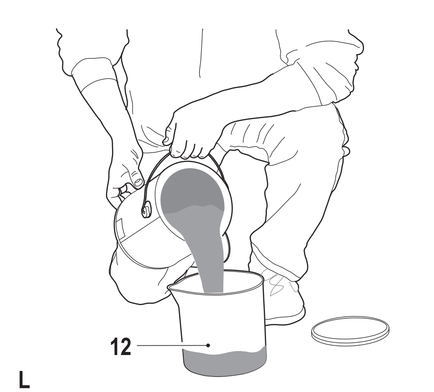
I



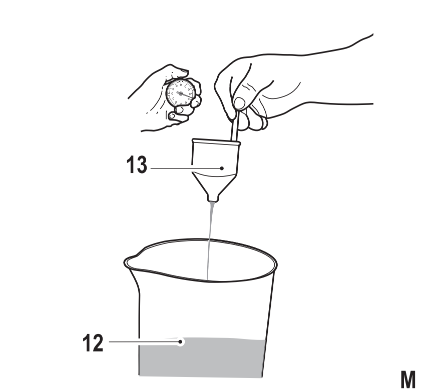
J



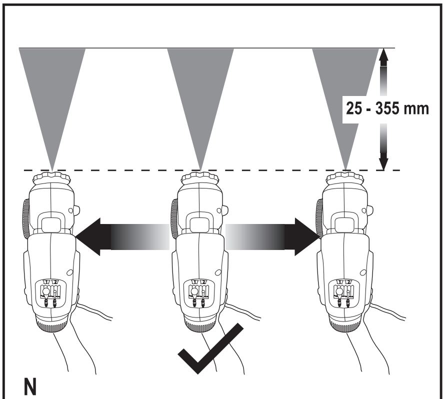
K



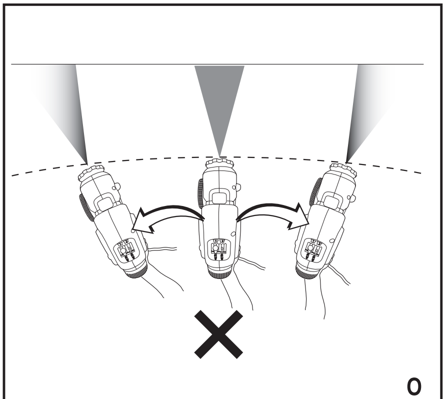

L



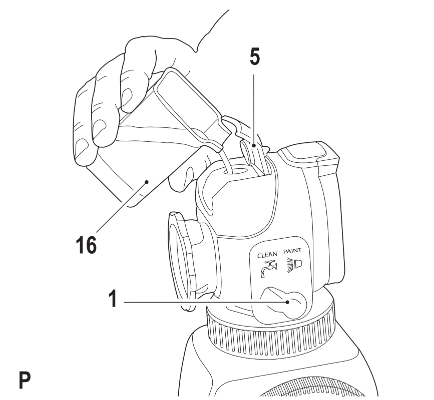

M



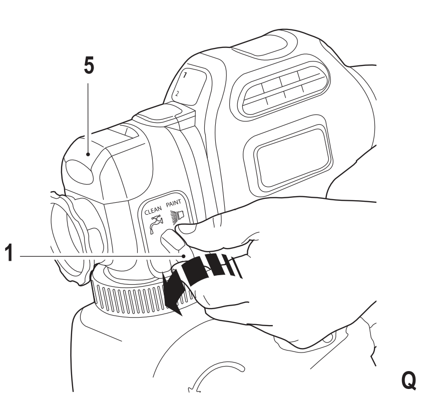

N



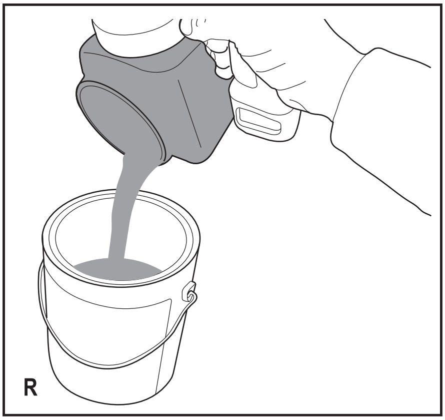
O

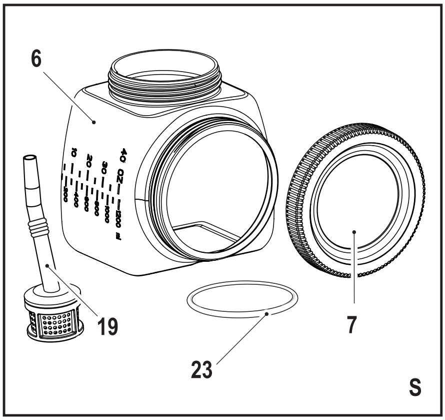


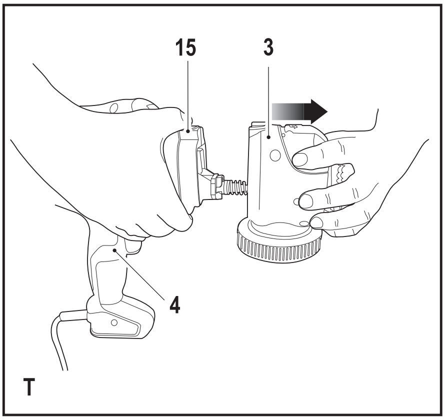

P

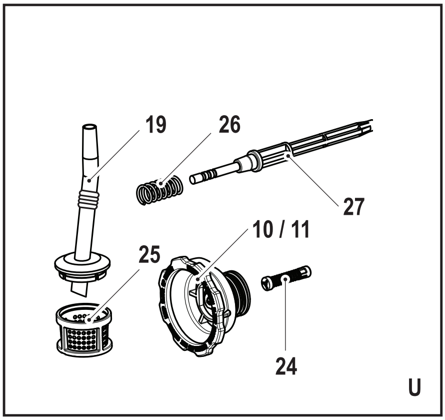


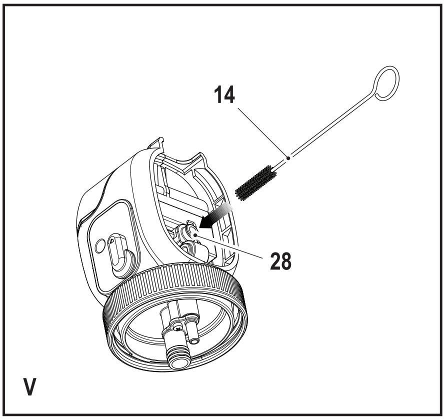

Q

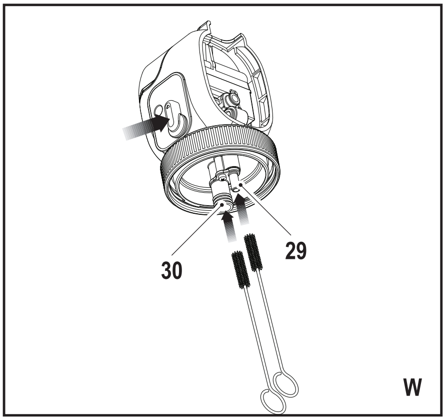

R

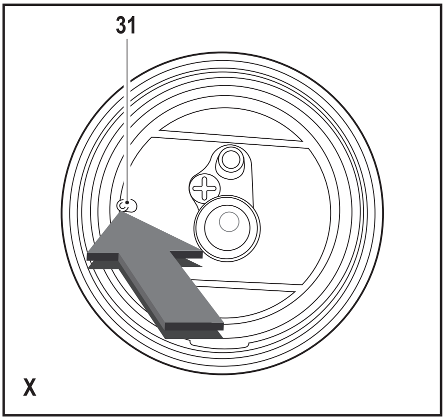

6
19
23
7
S


15
3
4
T

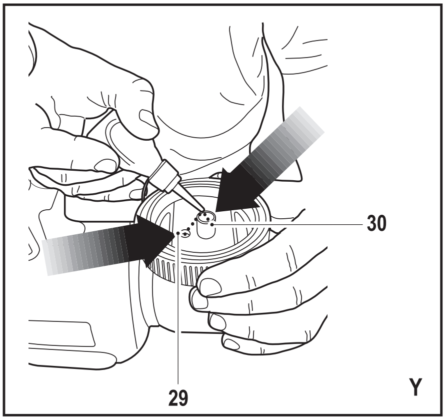

19
26
27
10 / 11
25
24
U


14
28
V

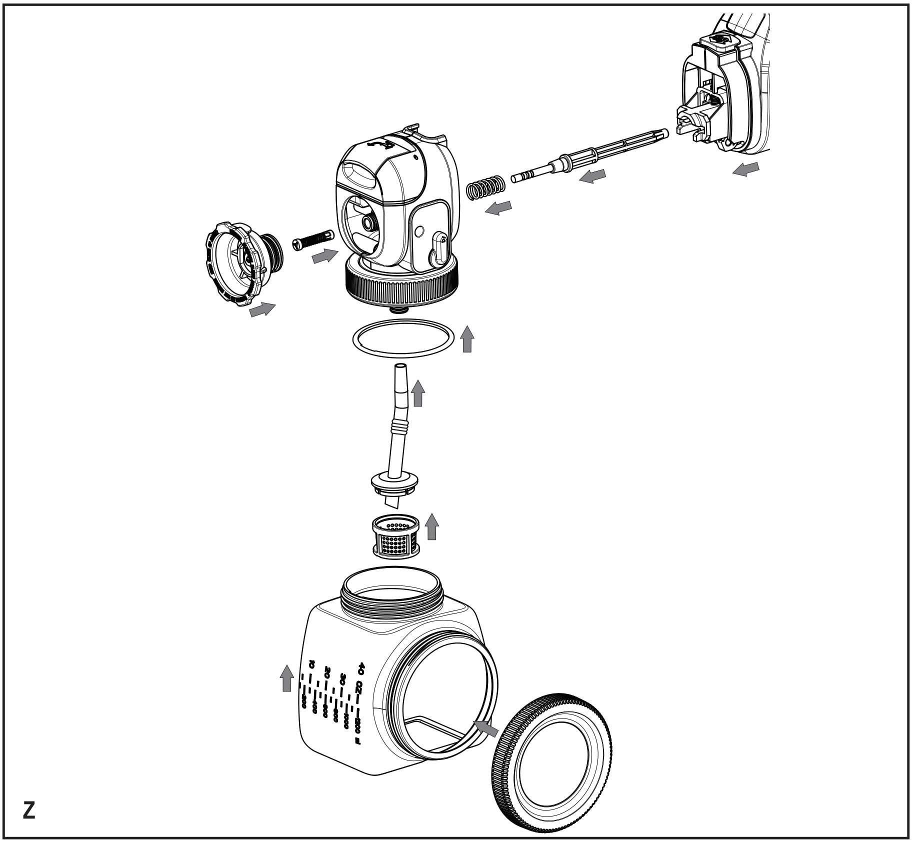

30
29
W




X




Y



Z

## Destinaţia de utilizare

Pulverizatorul dumneavoastră de regim greu Black and Decker este destinat pulverizării vopselelor pe bază de solvent sau apă, lacurilor, grundurilor, lacurilor transparente, lacurilor auto, răşinilor acrilice şi lacurilor pentru tratarea lemnului. Unealta electrică nu poate fi utilizată pentru pulverizarea soluţiilor de sodă caustică, a materialelor pentru acoperit acide, cu granule sau particule solide precum şi a materialelor care împiedică picurarea. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

## Instrucţiuni de siguranţă

### Avertizări generale de siguranţă privind uneltele electrice

**Avertisment!** Citiţi toate avertizările de siguranţă şi toate instrucţiunile. Nerespectarea avertizărilor şi a instrucţiunilor enumerate în continuare poate conduce la electrocutare, incendii şi/sau vătămări grave.

**Păstraţi toate avertizările şi instrucţiunile pentru consultare ulterioară.** Termenul „unealtă electrică" din toate avertizările enumerate mai jos se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la reţeaua principală de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la baterie.

**1. Siguranţa în zona de lucru**

a. **Păstraţi zona de lucru curată şi bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.

b. **Nu operaţi uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezenţa lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.

c. **Ţineţi la distanţă copiii şi persoanele din jur în timp ce operaţi o unealtă electrică.** Distragerea atenţiei poate conduce la pierderea controlului.

**2. Siguranţa electrică**

a. **Ştecherele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificaţi niciodată ştecherul în vreun fel. Nu folosiţi adaptoare pentru ştechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).** Ştecherele nemodificate şi prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.

b. **Evitaţi contactul corpului cu suprafeţele împământate precum ţevi, radiatoare, cuptoare şi frigidere.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este în contact cu suprafeţele împământate sau legate la masă.

c. **Nu expuneţi uneltele electrice la ploaie sau condiţii de umezeală.** Apa ce intră într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.

d. **Nu manipulaţi necorespunzător cablul. Nu utilizaţi niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Ţineţi cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuţite sau componente în mişcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.

e. **Atunci când operaţi o unealtă de lucru în aer liber, utilizaţi un prelungitor pentru exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.

f. **În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spaţiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizaţi o alimentare cu protecţie pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

**3. Siguranţa personală**

a. **Fiţi precauţi, fiţi atenţi la ceea ce faceţi şi faceţi uz de regulile de bun simţ atunci când operaţi o unealtă electrică. Nu utilizaţi o unealtă electrică atunci când sunteţi obosiţi sau când vă aflaţi sub influenţa drogurilor, alcoolului sau medicaţiei.** Un moment de neatenţie în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări personale grave.

b. **Utilizaţi echipamentul de protecţie personală. Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie.** Echipamentul de protecţie precum măştile anti-praf, încălţămintea de siguranţă antiderapantă, căştile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiţii de lucru vor reduce vătămările personale.

c. **Preîntâmpinaţi pornirea accidentală. Asiguraţi-vă că întrerupătorul se află în poziţia oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare şi/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei.** Transportarea uneltelor electrice ţinând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziţia pornit înlesnesc producerea accidentelor.

d. **Îndepărtaţi orice cheie sau cleşte de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie sau un cleşte rămas ataşat la o componentă rotativă a uneltei electrice poate conduce la vătămări personale.

e. **Nu vă întindeţi pentru a apuca unealta de lucru. Menţineţi-vă întotdeauna stabilitatea şi echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situaţii neaşteptate.

f. **Îmbrăcaţi-vă corespunzător. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstraţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile departe de componentele în mişcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mişcare.

g. **În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspiraţia şi colectarea prafului, asiguraţi-vă că aceste accesorii sunt conectate şi utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existenţa acestuia.

**4. Utilizarea şi îngrijirea uneltelor electrice**

a. **Nu forţaţi unealta electrică. Utilizaţi unealta electrică adecvată pentru aplicaţia dvs.** Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine şi în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.

b. **Nu utilizaţi unealta electrică în cazul în care întrerupătorul nu comută în poziţia pornit şi oprit.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă şi trebuie să fie reparată.

c. **Deconectaţi ştecherul de la sursa de alimentare şi/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranţă reduc riscul pornirii accidentale a uneltelor electrice.

d. **Nu depozitaţi uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor şi nu permiteţi persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucţiuni să o utilizeze.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiţi.

e. **Efectuaţi întreţinerea uneltelor electrice. Verificaţi alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mişcare, ruperea componentelor şi orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeţi repararea uneltei electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreţinute necorespunzător.

f. **Păstraţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.** Este puţin probabil ca uneltele de tăiat cu tăişuri ascuţite şi întreţinute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai uşor de controlat.

g. **Utilizaţi unealta electrică, accesoriile şi cuţitele uneltei etc. conform acestor instrucţiuni, ţinând cont de condiţiile de lucru şi de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.** Utilizarea uneltei de lucru pentru operaţii diferite de cele conforme destinaţiei de utilizare ar putea conduce la situaţii periculoase.

**5. Repararea**

a. **Prevedeţi repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Astfel, vă asiguraţi că este păstrată siguranţa uneltei electrice.

## Instrucţiuni suplimentare de siguranţă

**Avertisment!**

♦ Înainte de a utiliza echipamentul, citiţi toate instrucţiunile şi măsurile de precauţie pentru echipament şi pentru soluţia ce trebuie pulverizată.
♦ Respectaţi toate normele locale, regionale şi naţionale corespunzătoare care reglementează ventilaţia, prevenirea incendiilor şi operarea.
♦ Nu păstraţi pulverizatorul la îndemâna copiilor.
♦ Se recomandă utilizarea echipamentului de protecţie pentru urechi în cazul utilizării îndelungate.
♦ Utilizaţi ochelari de protecţie pentru a împiedica pătrunderea particulelor în ochi.

## Vapori periculoşi

**Insecticidele şi alte substanţe pot fi nocive dacă sunt inhalate, cauzând stări grave de greaţă, stări de leşin sau otrăvirea.**

a. **Utilizaţi un respirator sau o mască oricând există riscul de inhalare a vaporilor. Citiţi toate instrucţiunile pentru substanţa ce trebuie pulverizată şi pentru mască pentru a vă asigura că aceasta va furniza protecţia necesară împotriva inhalării vaporilor periculoşi.**

## Instrucţiuni suplimentare de siguranţă pentrupulverizatoarele de vopsea

**Avertisment!**

♦ Înainte de fiecare utilizare, asiguraţi-vă că oricine utilizează acest pulverizator citeşte şi înţelege toate instrucţiunile de siguranţă şi alte informaţii cuprinse în acest manual.
♦ Nu utilizaţi lichide caustice cu autoîncălzire (alcali) sau corozive (acid) cu acest pulverizator deoarece acestea pot coroda componentele metalice sau pot slăbi furtunurile şi garniturile.
♦ Nu utilizaţi lichide fierbinţi sau care fierb în pulverizator deoarece acestea ar putea slăbi rezervorul şi furtunul.
♦ Nu lăsaţi substanţele de pulverizare sau reziduale în rezervor după folosirea pulverizatorului.
♦ Nu fumaţi în timp ce pulverizaţi şi nu pulverizaţi acolo unde există scântei sau flăcări.
♦ Inspectaţi cu rigurozitate interiorul şi exteriorul aparatului de stropit înainte de utilizare.
♦ După fiecare utilizare, goliţi, curăţaţi şi drenaţi rezervorul şi furtunul conform instrucţiunilor.
♦ Nu folosiţi pistoale pentru pulverizarea substanţelor inflamabile.
♦ Nu pulverizaţi substanţe acolo unde există riscul de pericole.
♦ Utilizaţi numai lichide neinflamabile.
♦ Nu curăţaţi pistoalele pentru pulverizat cu substanţe inflamabile.

## Siguranţa personală

a. **Atunci când se lucrează cu substanţe chimice trebuie utilizat echipament de protecţie suplimentar, precum mănuşi şi un respirator sau o mască.** Echipamentul de siguranţă utilizat pentru condiţiile adecvate va reduce vătămările corporale.

b. **Nu pulverizaţi pe dumneavoastră, altă persoană sau pe animale. Ţineţi mâinile şi alte părţi ale corpului la distanţă faţă de evacuare. În cazul injectării pielii, apelaţi imediat la medic.** Substanţa pulverizată poate pătrunde în piele şi poate fi injectată în corp.

c. **Nu trataţi injectarea ca pe o simplă tăietură.** Pulverizarea poate injecta toxine în corp şi poate cauza grave vătămări corporale. În cazul în care survine injectarea pielii, apelaţi imediat la medic.

d. **Fiţi atenţi la orice pericole prezentate de substanţele care se pulverizează. Verificaţi marcajele de pe recipient sau informaţiile furnizate de producătorul substanţei ce va fi pulverizată, inclusiv cerinţe de utilizare a echipamentului de protecţie personală.** Instrucţiunile producătorului trebuie să fie urmate pentru a reduce riscul de incendiu şi de vătămări corporale, derivate din toxine, agenţi cancerigeni etc.

## Siguranţa terţilor

♦ Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazurilor în

care acestea au fost supravegheate şi instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- ♦ Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

## Riscuri reziduale.

Pot surveni riscuri reziduale suplimentare în timpul utilizării uneltei, riscuri ce este posibil să nu fie incluse în avertizările de siguranţă ataşate. Aceste riscuri pot fi determinate de utilizarea incorectă, utilizarea prelungită etc. Nici măcar în cazul aplicării regulamentelor de siguranţă corespunzătoare şi implementării dispozitivelor de siguranţă, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea includ:

- ♦ Vătămări cauzate de atingerea componentelor mobile.
- ♦ Vătămări cauzate de atingerea componentelor fierbinţi.
- ♦ Vătămări cauzate în momentul schimbării componentelor sau accesoriilor.
- ♦ Vătămări cauzate de utilizarea prelungită a aparatului. La utilizarea unui aparat pe perioade prelungite, asiguraţi-vă că faceţi pauze la intervale regulate.

## Vibraţiile

Valorile declarate ale emisiilor de vibraţii, menţionate în specificaţia tehnică şi în declaraţia de conformitate au fost măsurate în conformitate cu metoda standard de testare prevăzută de norma EN 60745 şi pot fi utilizate pentru compararea diverselor unelte. Valoarea declarată a emisiilor de vibraţii poate fi utilizată, de asemenea, în cadrul unei evaluări preliminare în privinţa expunerii.

**Avertisment!** Valoarea emisiilor de vibraţii în timpul utilizării efective a uneltei electrice poate diferi de valoarea declarată în funcţie de modalităţile de utilizare ale uneltei. Nivelul vibraţiilor poate creşte peste nivelul menţionat.

În cazul evaluării expunerii la vibraţii în scopul de a determina măsurile de siguranţă solicitate de Directiva 2002/44/CE pentru protejarea persoanelor ce folosesc în mod regulat unelte electrice la locul de muncă, trebuie avută în vedere o estimare a expunerii la vibraţii, condiţiile efective de utilizare şi modalitatea de utilizare a uneltei, luând totodată în calcul toate componentele ciclului de operare precum perioadele în care unealta este oprită şi în care funcţionează în gol, pe lângă perioadele în care survine blocarea acesteia.

## Etichetele prezente pe aparat

Pictogramele următoare sunt afişate pe unealtă:



**Avertisment!** Pentru a reduce riscul vătămării, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucţiuni.



**Avertisment!** Nu expuneţi aparatul la ploaie sau umiditate ridicată.



**Avertisment!** Ţineţi persoanele din jur la distanţă.



**Avertisment!** Purtaţi ochelari sau vizoare de protecţie în timpul utilizării uneltei.



**Avertisment!** Purtaţi un respirator sau o mască.



**Avertisment!** Utilizaţi numai lichide neinflamabile.

## Siguranţa electrică



**Avertisment! Acest produs trebuie să aibă împământare. Verificaţi întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuţa cu specificaţii.**

Ştecherele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificaţi niciodată ştecherul în vreun fel. Ştecherele nemodificate şi prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.

- ♦ **În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de către un Centru de Service Black & Decker autorizat pentru a evitaorice pericol.**

## Cabluri prelungitoare şi Produs Clasa 1

- ♦ **Trebuie utilizat un cablul cu 3 fire deoarece aparatul dumneavoastră are împământare şi de clasă constructivă 1.**
- ♦ **Se poate folosi un cablu prelungitor cu lungime de până la 30 m (100 ft) fără a surveni pierderi de tensiune.**
- ♦ Siguranţa electrică poate fi îmbunătăţită suplimentar folosind o protecţie pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD) de mare sensibilitate de 30 mA.

# Descriere

Acest aparat dispune de unele sau de toate caracteristicile următoare.

1. Manetă pentru curăţare rapidă
2. Întrerupător pentru pulverizare
3. Pulverizator
4. Motor
5. Clapetă pentru curăţare rapidă
6. Rezervor cu umplere laterală
7. Capac
8. Controlor debit
9. Regulator de viteză
10. Duză verde de pulverizare tip evantai (numai BDPS400 şi BDPS600)
11. Duză albastră tip con
12. Recipient de amestec (numai BDPS600)
13. Cupă vâscozitate
14. Perie de curăţat
15. Buton de detaşare a pulverizatorului
16. Cupă de umplere cu curăţare rapidă (numai BDSP600)
17. Dispozitiv de prindere rezervor vopsea (numai BDSP600)
18. Furtun de alimentare direct din cutie (numai BDSP600)

## Asamblare

**Avertisment!** Înainte de asamblare, asiguraţi-vă că unealta este oprită şi deconectată de la priză.

### Montarea rezervorului cu umplere laterală (fig. A)

Rezervorul cu umplere laterală este proiectat în aşa fel încât se potriveşte doar într-o singură poziţie.

- ♦ Aliniaţi rezervorul cu umplere laterală (6) sub ţeava sorbului (19) cu capacul (7) orientat spre stânga.
- ♦ Împingeţi ferm rezervorul cu încărcare laterală (6) pe poziţie.
- ♦ Strângeţi inelul de blocare (20) rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

**Notă:** Asiguraţi-vă că inelul de blocare este strâns şi rezervorul cu încărcare laterală este fixat pe poziţie.

### Alinierea ţevii sorbului (fig. B1 şi B2)

Ţeava sorbului poate fi orientată în direcţia în care veţi pulveriza cel mai mult pentru a ajuta la reducerea numărului de reîncărcări ale rezervorului.

- ♦ Dacă pulverizaţi într-un unghi înclinat în sus sau drept în faţă, poziţionaţi ţeava sorbului (fig. B1) înspre partea posterioară a rezervorului.
- ♦ Dacă pulverizaţi într-un unghi înclinat în jos, poziţionaţi ţeava sorbului (fig. B2) înspre partea frontală a rezervorului.

Acest lucru va asigura pulverizarea unei cantităţi cât mai mari de material înainte de a trebui să reîncărcaţi.

### Montarea şi demontarea duzelor de pulverizare (fig. C şi D)

**Pentru montarea duzei verzi tip evantai: (Dacă este furnizată)**

- ♦ Rotiţi duza (10) pe ax 6 - 8 ture complete, în sensul acelor de ceasornic.
- ♦ Împingeţi duza (10) şi continuaţi să o rotiţi în sensul acelor de ceasornic până când este fixată bine.

**Notă:** Asiguraţi-vă că duza este înfiletată complet doar strângând cu mâna. Dacă nu este fixată bine, aceasta poate să curgă sau să se deterioreze.

**Pentru demontarea duzei verzi tip evantai: (Dacă este furnizată)**

- ♦ Împingeţi în interior duza (10) şi rotiţi-o în sens invers acelor de ceasornic.

**Pentru montarea duzei albastre tip con:**

- ♦ Rotiţi duza (11) pe ax în sensul acelor de ceasornic până când aceasta este fixată bine.

**Notă:** Asiguraţi-vă că duza este înfiletată complet doar strângând cu mâna. Dacă nu este fixată bine, aceasta poate să curgă sau să se deterioreze.

**Pentru demontarea duzei albastre tip con:**

- ♦ Rotiţi duza (11) în sens invers acelor de ceasornic.

### Umplerea rezervorului (fig. E

- ♦ Asiguraţi-vă că rezervorul cu încărcare laterală (6) este înfiletat complet în pulverizator.
- ♦ Aşezaţi pulverizatorul pe o parte cu capacul rezervorului în sus.
- ♦ Turnaţi materialul ce urmează a fi pulverizat, diluat şi filtrat corespunzător în rezervorul cu încărcare laterală.

**Notă:** Utilizaţi dispozitivul de amestec pentru a turna materialul din cutia originală în rezervorul cu încărcare laterală.

- ♦ Curăţaţi orice urmă de lichide reziduale de pe filete, de pe lateralele rezervorului sau de pe pulverizator.
- ♦ Fixaţi drept filetele şi începeţi să înşurubaţi capacul rezervorului cu încărcare laterală. Verificaţi capacul să fie înfiletat corect şi complet înainte de a ridica pulverizatorul.

## Utilizare

### Pornirea şi oprirea

Pulverizatorul se porneşte şi se oprteşte cu ajutorul întrerupătorului.

- ♦ Pentru a porni pulverizatorul, apăsaţi întrerupătorul de declanşare (2).
- ♦ Pentru a opri pulverizatorul, eliberaţi întrerupătorul de declanşare (2).

**Avertisment!** Nu îndreptaţi niciodată pulverizatorul spre oricare parte a corpului dumneavoastră.
Nu apăsaţi niciodată întrerupătorul în timp ce reglaţi setările pulverizatorului.

### Alegerea modului de pulverizare (fig. F şi G) (numai BDPS400 & BDPS600

Acest pulverizator este furnizat împreună cu 2 duze care pot produce 3 moduri diferite de pulverizare.


Duza verde - Jet orizontal plat - Aplicaţi în sus şi în jos pe suprafaţă.


Duza verde - Jet vertical plat - Se aplică una lângă alta.


Duza albastră - Jet circular - pentru colţuri, margini şi suprafeţe înguste.

- ♦ Pentru a selecta modul de pulverizare tip con, montaţi duza albastră tip con.
- ♦ Pentru a selecta modul de pulverizare orizontală tip evantai, montaţi duza verde tip evantai şi rotiţi-o în aşa fel încât proeminenţele indicatorului pentru jet (21) să fie în poziţie verticală (fig. F).
- ♦ Pentru a selecta modul de pulverizareverticală tip evantai, montaţi duza verde tip evantai şi rotiţi-o în aşa fel încât proeminenţele indicatorului pentru jet (21) să fie în poziţie orizontală (fig. G).

**Avertisment!** Nu îndreptaţi niciodată pulverizatorul spre oricare parte a corpului dumneavoastră.
Nu apăsaţi niciodată întrerupătorul în timp ce reglaţi setările pulverizatorului.

## Regulatorul cu două viteze (fig. H) (numai BDSP600)

Pulverizatorul dumneavoastră dispune de posibilitatea selectării a două viteze.

- ♦ Pentru schimbarea vitezelor, apăsaţi regulatorul de viteză (9). Un LED indică setarea 1 sau 2.
- ♦ Setaţi controlorul de debit (8) la o valoare mai mică sau medie (1-5) atunci când folosiţi viteza 1.
- ♦ Setaţi controlorul de debit (8) la o valoare medie sau mai mare (5-9) atunci când folosiţi viteza 2.

Utilizaţi o viteză mai mică (Setarea 1) pentru a obţine un control sporit asupra pulverizării, în timp ce viteza mai mare (Setarea 2) permite acoperirea unei suprafeţe mai mari într-o perioadă mai scurtă de timp. Nivelul redus al vitezei vă permite să vă apropiaţi mai mult de lucrarea dumneavoastră evitând, în acelaşi timp, pulverizarea în exces. Viteza redusă este ideală atunci când utilizaţi vopsele mai subţiri sau care se întind mai uşor cum ar fi baiţurile şi grundurile. Vopselele mai vâscoase, cum ar fi latexul pe bază de apă, necesită folosirea setării numărul 2. Reglaţi regulatorul de viteză în concordanţă cu controlorul de debit şi alegeţi setarea care se potriveşte cel mai bine pentru materialul ce urmează a fi pulverizat.

## Controlorul de debit (fig. I)

Controlorul de debit reglează cantitatea de lichid care poate fi pulverizată.

- ♦ Rotiţi controlorul de debit (8) în sensul acelor de ceasornic pentru a mări debitul de lichid
- ♦ Rotiţi controlorul de debit (8) în sens invers acelor de ceasornic pentru a micşora debitul de lichid.

**Notă:** Testaţi întotdeauna tipul de pulverizare pe o bucată de placaj care nu vă trebuie sau pe un material similar. Începeţi să lucraţi cu controlorul de debit reglat la debitul cel mai mare. Dacă doriţi un debit mai mic, apăsaţi controlorul de debit. Materialele mai grele sau mai vâscoase trebuie pulverizate cu aparatul reglat la un debit mai mare, 7 - 9. Materialele mai subţiri trebuie pulverizate cu aparatul setat la un debit mai mic, 1 -3.

**Notă:** Dacă controlorul de debit este setat la minim, întrerupătorul nu va mai avea cursă sau aceasta va fi limitată. Rotiţi controlorul de debit înapoi în poziţia oprit (în sensul acelor de ceasornic) pentru a asigura întrerupătorului o cursă mai mare.

## Furtunul pentru alimentare direct din cutie (fig. J şi K) (numai BDPS600)

Este posibil să utilizaţi BDSP600 fără rezervorul cu încărcare laterală. Atunci când utilizaţi furtunul de alimentare direct din cutie furnizat, aveţi posibilitatea să luaţi vopseaua direct din cutie.

- ♦ Îndepărtaţi rezervorul cu încărcare laterală (6), scoateţi tubul (19) şi filtrul (25).
- ♦ Introduceţi furtunul de aspiraţie în orificiile de admisie (30) şi retur (29).
- ♦ Trageţi furtunul de capătul opus şi introduceţi complet furtunul mai gros (17) prin dispozitivul de prindere al recipientului (18), apoi peste bavurile (22) ţevii sorbului (19).
- ♦ Introduceţi ţeava sorbului în recipientul cu material şi ataşaţi dispozitivul de fixare pe o laterală. Verificaţi pentru a vă asigura că întreg ansamblul este imersat în recipientul cu material.

## Prepararea materialului lichid (fig. L şi M)

**Notă:** Asiguraţi-vă că materialul pe care îl utilizaţi poate fi curăţat fie cu dizolvant pentru lacuri sau diluant pentru vopsele (pentru vopselele pe baza de ulei) sau cu o soluţie de apă caldă şi săpun (pentru vopsele solubile în apă precum latexul). Utilizaţi huse de protecţie pentru podele sau orice alte obiecte care se află în zona de pulverizare şi care doriţi să rămână curate.

Este posibil ca lichidul pe care îl pulverizaţi să trebuiască subţiat (diluat) înainte de a începe să lucraţi. Atunci când îl subţiaţi, utilizaţi un diluant corespunzător, recomandat de către producător pe recipientul de material.

**Avertisment!** Nu utilizaţi materiale cu temperaturi de aprindere mai mici de 55 °C.

**Notă:** Produsul este furnizat împreună cu un recipient de amestec (12) (numai BDSP600) în care puteţi transfera materialul ce urmează a fi pulverizat din cutie pentru a-l subţia sau a-l măsura (fig. L).

**Notă:** De asemenea, este furnizată o cupă de vâscozitate (13) cu care puteţi determina „timpul de curgere” al materialului ce urmează a fi pulverizat.

- ♦ Înainte de a măsura vâscozitatea corespunzătoare, filtraţi bine materialul.
- ♦ Scufundaţi cupa pentru vâscozitate (13) în materialul ce urmează a fi pulverizat şi umpleţi-o.
- ♦ Ţineţi cupa pentru vâscozitate (13) peste recipientul cu material şi măsuraţi timpul necesar pentru ca firul de material care curge să treacă prin aceasta sau să înceteze să mai aibă un debit constant (2 minute sau mai puţin) (fig. M). Acesta este „timpul de curgere”. Consultaţi tabelul cu informaţii despre subţierea corespunzătoare în funcţie de materialul utilizat.
- ♦ Dacă materialul trebuie subţiat, adăugaţi substanţa pentru diluat corespunzătoare recomandată de producător.
- ♦ Deşi cu acest aparat aveţi posibilitatea să pulverizaţi vopsea pe bază de latex, este posibil ca aceasta să trebuiască subţiată. Deoarece în unele cazuri este posibil ca vopseaua să necesite a fi subţiată peste limitele recomandate de producător, vă rugăm să consultaţi instrucţiunile producătorului de vopsea. Dacă o vopsea se dovedeşte a fi prea groasă pentru a fi pulverizată, subţiaţi-o cu ajutorul unui diluant corespunzător. Diluantul trebuie adăugat în proporţie de 5% din volumul vopselei până când aceasta este pulverizată prin pistolul de vopsit si oferă un finisaj uniform şi satisfăcător.

**Tabel pentru diluat**

| Materialul de pulverizat | Timpul de curgere |
|---|---|
| Baiţuri sau grunduri transparente sau semitransparente | Nu necesită diluare |
| Grunduri pe bază de ulei, lacuri şi poliuretan | (Timp de curgere sub 2 minute) |
| Baiţuri colorate pe bază de apă | Poate să necesite diluare |
| Vopsele pe bază de apă sau latex | (Timp de curgere peste 2 minute) |

**Notă:** Nu se recomandă pentru vopseaua texturată

## Sfaturi pentru utilizarea optimă

**Sfaturi pentru preparare**

- ♦ Întotdeauna amestecaţi şi filtraţi bine materialul înainte de utilizare.
- ♦ Asiguraţi-vă întotdeauna că aţi pregătit bine suprafaţa ce urmează a fi pulverizată pentru obţinerea celor mai bune finisaje. Aceasta înseamnă că toate suprafeţe trebuie să fie lipsite de praf, noroi, rugină şi grăsime. Verificaţi terasele sau suprafeţele exterioare pentru a vă asigura că acestea sunt uscate înainte de a începe pulverizarea lor.
- ♦ Este recomandat să mascaţi toate marginile sau alte zone şi să utilizaţi huse de protecţie pentru protejarea podelelor sau a oricăror alte obiecte aflate în zona de pulverizare dacă doriţi ca acestea să rămână curate.
- ♦ Crusta care se formează deasupra cutiei cu vopsea poate înfunda pulverizatorul. Îndepărtaţi-o înainte de a amesteca. Filtraţi printr-o pâlnie prevăzută cu un filtru sau printr-un material textil pentru a îndepărta orice impurităţi ce ar putea înfunda sistemul.
- ♦ Înainte de a începe, asiguraţi-vă că aveţi la îndemână mănuşi, şerveţele de hârtie, cârpe, etc. ce pot fi utilizate în cazul unor scurgeri accidentale.

**Dobândirea unei tehnici corecte de pulverizare (fig. N şi O)**

- ♦ Exersaţi pulverizând pe o bucată de material care nu vă trebuie, cum ar fi o bucată de placaj, pentru a testa modul de pulverizare şi a vă familiariza cu controlorul de debit al aparatului.
- ♦ Asiguraţi-vă că suprafaţa ce urmează a fi pulverizată nu este acoperită de praf, noroi sau grăsime.
- ♦ Asiguraţi-vă că suprafaţa ce trebuie pulverizată nu prezintă urme de praf care ar putea fi suflat pe zonele proaspăt pulverizate.
- ♦ Acoperiţi toate zonele pe care nu doriţi să le pulverizaţi.
- ♦ Pulverizaţi întotdeauna de la o distanţă cuprinsă între minim 25 mm şi maxim 355 mm (fig. N).
- ♦ O modalitate foarte utilizată pentru pulverizarea suprafeţelor mari este cea „încrucişată”. Acest lucru se realizează prin pulverizarea în benzi pe orizontală şi apoi în pulverizarea altor benzi pe verticală peste acestea.
- ♦ Pentru a obţine o pulverizare uniformă, ţineţi întotdeauna braţul la aceeaşi distanţă (fig. N) faţă de suprafaţa pe care pulverizaţi şi evitaţi să mişcaţi încheietura (fig. O).
- ♦ Menţineţi o viteză uniformă şi constantă care să vă ajute să evitaţi orice lipsă de armonie. Începeţi să pulverizaţi după ce aţi început trecerea şi eliberaţi întrerupătorul înainte de a o termina.
- ♦ Evitaţi pulverizarea în exces pe oricare zonă. Aplicarea câtorva straturi mai subţiri este mai eficientă decât aplicarea unui singur strat mai gros care poate să curgă sau să se prelingă. Reţineţi că controlorul de debit reglează cantitatea de lichid ce poate fi pulverizată. Rotind controlorul de debit în sensul acelor de ceasornic, creşte debitul de lichid pulverizat. Rotind controlorul de debit în sens invers acelor de ceasornic, scade debitul de lichid pulverizat. În cazul în care lichidul curge sau se prelinge totuşi, rectificaţi micile defecte cu ajutorul unei pensule uscate.
- ♦ Opriţi aparatul şi aşezaţi pulverizatorul în dispozitivul special conceput din unitatea centrală atunci când nu îl folosiţi pentru orice perioadă de timp.

# Întreţinere şi curăţare

Aparatul dvs. Black & Decker cu fir a fost conceput pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreţinere. Funcţionarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a aparatului şi de curăţarea în mod regulat.

**Avertisment!** Purtaţi echipament de protecţie corespunzător.

**Avertisment!** Înainte de efectuarea oricărei operaţii de întreţinere sau curăţare asupra uneltelor electrice, opriţi şi deconectaţi aparatul.

**Avertisment!** Nu utilizaţi materiale cu un punct de aprindere mai mic de 55°C. Punctul de aprindere este temperatura la care un lichid poate produce o cantitate suficientă de vapori pentru a se aprinde (consultaţi instrucţiunile furnizorului de vopsea).

**Avertisment!** Asiguraţi-vă că zonele în care efectuaţi curăţarea este bine ventilată şi nu există vapori inflamabili.

**Avertisment!** Pulverizaţi doar în aer liber atunci când utilizaţi soluţii de curăţare prin pulverizator.

**Avertisment!** Nu scufundaţi unitatea centrală.

## Utilizarea sistemului de curăţare rapidă (fig. P şi Q) (numai BDSP400 şi BDSP600)

Sistemul de curăţare rapidă dispune de o varietate de funcţii utile. În primul rând, sistemul vă permite să pulverizaţi apă sau un lichid de curăţare corespunzător cât încă mai este vopsea în rezervorul principal. Această funcţie este utilă atunci când utilizaţi pulverizatorul cu duza tip evantai. Puteţi pulveriza apă în loc să risipiţi materialul de lucru pentru a verifica modul de pulverizare.

În al doilea rand, sistemul de curăţare rapidă vă permite să spălaţi ansamblul pompei, pistonul, duza şi valva de pulverizare. Atunci când pulverizaţi pentru perioade mari de timp, materialul utilizat se poate îngroşa putând cauza o deterioare a calităţii pulverizării. Este bine să spălaţi acest sistem cu apă sau lichid de curăţare după fiecare reîncărcare cu material de pulverizat. Este, de asemenea, foarte important să spălaţi sistemul atunci când pulverizatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai mare de 15 minute. Materialul pentru pulverizat se poate usca pe duză şi pe ansamblul pompei şi poate necesita o curăţare riguroasă. Gresaţi întotdeauna pistonul dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp. Consultaţi Secţiunea „Reasamblare”.

În al treilea rând, sistemul de curăţare rapidă permit curăţarea rapidă atunci când proiectul dumneavoastră este gata. O pulverizare sau două prin sistemul rapid de curăţare vă asigură un punct de plecare pentru curăţarea duzei, a pulverizatorului, a pompei şi pistonului. Vă rugăm să urmaţi paşii recomandaţi în acest manual pentru curăţarea finală a sistemului.

- Deconectaţi pulverizatorul de la reţeaua de alimentare.
- Deschideţi clapeta pentru curăţare rapidă (5) şi turnaţi înăuntru soluţia de curăţat cu ajutorul cupei de umplere cu curăţare rapidă (16).

**Avertisment!** Nu umpleţi excesiv compartimentul.

- Scoateţi maneta pentru curăţare rapidă (1) din vopsea pentru curăţare.
- Pulverizaţi într-un recipient care nu vă trebuie, pe o bucată de placaj sau pe o suprafaţă de testare pentru a curăţa complet sistemul de pulverizare.
- Repetaţi operaţiunea până când soluţia de curăţat revine la culoarea iniţială.

**Spălarea pulverizatorului (fig. Q şi R)**

- Deconectaţi pulverizatorul de la reţeaua de alimentare.
- Deşurubaţi capacul de pe laterala rezervorului şi turnaţi cantitatea de lichid rămasă înapoi în recipientul original (fig. R).
- Turnaţi o cantitate mică de soluţie de curăţat corespunzătoare în rezervor.
  - Apă călduţă cu săpun pentru materialele pe bază de apă.
  - Soluţii de curăţare recomandate de producător pentru materialele pe bază de ulei.
- Montaţi capacul (7) la loc pe rezervor (6) şi agitaţi riguros pulverizatorul.
- Deşurubaţi capacul (7) de pe laterala rezervorului şi aruncaţi în locuri special amenajate soluţia de curăţat.
- Puneţi din nou o cantitate mică de soluţie de curăţat în rezervor. Înfiletaţi la loc capacul pe rezervor.
- Reconectaţi pulverizatorul la motorul aparatului, introduceţi ştecherul în priză şi porniţi-l.
- Mutaţi maneta pentru curăţare rapidă (1) din poziţia pentru curăţare în cea pentru vopsea. (fig. Q)
- Pulverizaţi soluţia de curăţat pe o bucată de material care nu vă trebuie timp de 5 secunde.

**Curăţarea pulverizatorului (fig. S - X)**

- Deconectaţi pulverizatorul de la reţeaua de alimentare.
- Scoateţi rezervorul cu încărcare laterală (6) şi deşurubaţi capacul lateral (7). Scoateţi ţeava sorbului (19) şi o-ring-ul (23) de pe pulverizator. Curăţaţi componentele cu peria de curăţat (14) inmuiată într-o soluţie de curăţat potrivită (fig. S).
- Scoateţi furtunul frontal al pulverizatorului apăsând pe butonul de eliberare (15) şi detaşând partea frontală a carcasei pulverizatorului. (fig. T).
- Scoateţi pistonul (27) şi axul (26) (fig. U).
- Scoateţi duza de pulverizare (10/11) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic, apoi scoateţi pulverizatorul (24) (fig. U).
- Curăţaţi duza de pulverizare (10/11), ţeava sorbului (19) şi filtrul (25), pulverizatorul (24), pistonul (27) axul (26) cu peria de curăţat (14) înmuiată într-o soluţie de curăţat potrivită (fig. T).
- Curăţaţi bine camera internă a pistonului (28) cu peria de curăţat (14) (fig. V).

**Important:** Asiguraţi-vă că aţi scos tot materialul din camera internă a pistonului. O cantitate mică de material care nu este îndepărtată cu peria de curăţat se poate întări în timp şi poate interfera cu mişcarea pistonului conducând la deteriorarea pulverizatorului.

- Mutaţi maneta pentru curăţare rapidă (1) din poziţia pentru curăţare în cea pentru vopsea.
- Curăţaţi bine partea interioară a orificiului de aspiraţie (30) şi retur (29) cu peria de curăţat (fig. W).

**Important:** Curăţaţi bine şi fanta de ventilaţie (31) cu un ac sau o clamă pentru hârtie (fig. X).

- Uscaţi bine toate componentele.
- Depozitaţi cu grijă soluţia de curăţat.
- Reasamblaţi pulverizatorul.

**Reasamblarea pulverizatorului (fig. Y şi Z)**

- Împingeţi axul (26) spre partea frontală a pistonului (27).
- Introduceţi pistonul şi axul în carcasa frontală.
- Apăsaţi butonul de detaşare (15) şi introduceţi carcasa frontală cu pistonul în pulverizator până când butonul de detaşare se fixează pe poziţie.
- Picutaţi câteva picături de ulei prin fanta cilindrului. Introduceţi valva de pulverizare (24) în carcasa frontală. Înfiletaţi duza de pulverizare (10/11) în carcasa frontală şi strângeţi-o cu mâna.
- Introduceţi câteva picături din uleiul de lubrefiere furnizat în orificiile de aspiraţie (30) şi retur (29) ale pulverizatorului.
- Rotiţi maneta de curăţare rapidă (1) din poziţia vopsea în cea de curăţare şi înapoi de 3 ori după lubrefiere.
- Introduceţi ţeava sorbului (19) în orificiul de aspiraţie (30) al pulverizatorului.
- Puneţi la loc rezervorul cu încărcare laterală.

**Curăţarea motorului**

- Opriţi motorul, scoateţi ştecherul din priză şi deconectaţi pulverizatorul de la motor.
- Utilizaţi numai săpun delicat şi o cârpă umedă pentru a curăţa motorul.

**Avertisment!** Nu lăsaţi niciodată să pătrundă lichid în motor.

**Avertisment!** Nu imersaţi niciodată oricare parte a motorului într-un lichid.

## Înlocuirea ştecherului de alimentare (numai pentru Regatul Unit şi Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ştecher de alimentare nou:

- Eliminaţi în siguranţă ştecherul vechi.
- Conectaţi cablul maro la borna sub tensiune din ştecherul nou.
- Conectaţi cablul albastru la borna neutră.
- Conectaţi cablul verde/galben la împământare.

**Avertisment!** Urmaţi instrucţiunile de montaj furnizate împreună cu ştecherele de bună calitate. Siguranţă recomandată: 13 A.

## Protejarea mediului înconjurător

Colectarea separată. Acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer.

În cazul în care constataţi că produsul dvs. Black & Decker trebuie înlocuit sau în cazul în care nu vă mai este de folos, nu îl aruncaţi împreună cu gunoiul menajer. Prevedeţi colectarea separată pentru acest produs.

Colectarea separată a produselor uzate şi a ambalajelor permite reciclarea şi refolosirea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului înconjurător şi reduce cererea de materii prime.

Este posibil ca regulamentele locale să prevadă colectarea separată a produselor electrice de uz casnic la centrele municipale de deşeuri sau de către comerciant atunci când achiziţionaţi un produs nou.

Black & Decker pune la dispoziţie o unitate pentru colectarea şi reciclarea produselor Black & Decker când acestea au ajuns la sfârşitul perioadei de funcţionare. Pentru a beneficia de acest serviciu, vă rugăm să returnaţi produsul dvs. la orice agent de reparaţii autorizat care îl va colecta pentru dvs.

Puteţi verifica localizarea celui mai apropiat agent de service autorizat contactând biroul local Black & Decker la adresa indicată în prezentul manual. Alternativ, o listă a agenţilor de reparaţii Black & Decker autorizaţi şi detalii complete despre operaţiile de service post-vânzare şi despre datele de contact sunt disponibile pe Internet la adresa: **www.2helpU.com**.

## Specificaţii tehnice

| | | BDPS200 (Tip 1) | BDPS400 (Tip 1) | BDPS600 Tip 1) |
|---|---|---|---|---|
| Tensiune | Vc.a. | 230 | 230 | 230 |
| Putere | w | 120 | 150 | 150 |
| Capacitate rezervor | l | 1,2 | 1,2 | 1,2 |
| Greutate | kg | 2,1 | 2,2 | 2,2 |

**Nivelul presiunii sonore conform cu EN 60745:**

Presiune sonoră ($L_{pA}$) 90 dB(A), marjă (K) 3 dB(A)

Putere sonoră ($L_{WA}$) 103 dB(A), marjă (K) 3 dB(A)

**Valorile totale ale vibraţiilor (suma vectorială a trei axe) conform cu EN 60745:**

Valoarea emisiilor de vibraţii ($a_{h, D}$) 11 m/s$^2$, marjă (K) 1,5 m/s$^2$

## Declaraţia de conformitate CE

DIRECTIVA PENTRU UTILAJE

CE

**BDPS200, BDPS400, BDPS600**

Black & Decker declară că aceste produse descrise în „specificaţia tehnică" sunt conforme cu normele: 2006/42/CE, EN60745.

Pentru informaţii suplimentare, vă rugăm să contactaţi Black & Decker la următoarea adresă sau să consultaţi coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic şi face această declaraţie în numele Black & Decker.



Kevin Hewitt
Vicepreşedintele
Departamentului
Internaţional de Inginerie
Black & Decker Europa,
210 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
Regatul Unit al Marii Britanii
28/09/2011

## Garanţie

Black & Decker are încredere în calitatea produselor sale şi oferă o garanţie extraordinară. Această declaraţie de garanţie completează şi nu prejudiciază în niciun fel drepturile dvs. legale. Garanţia este valabilă pe teritoriile Statelor Membre ale Uniunii Europene şi în Zona Europeană de Comerţ Liber.

În cazul în care un produs Black & Decker se defectează din cauza materialelor, manoperei defectuoase sau lipsei de conformitate, în termen de 24 de luni de la data achiziţiei, Black & Decker garantează înlocuirea componentelor defecte, repararea produselor supuse uzurii rezonabile sau înlocuirea unor astfel de produse pentru a asigura inconveniente minime pentru client, cu excepţia cazurilor în care:

- Produsul a fost utilizat în scop comercial, profesional sau spre închiriere;
- Produsul a fost supus utilizării incorecte sau neglijenţei;
- Produsul a suferit deteriorări cauzate de corpuri străine, substanţe sau accidente;
- S-a încercat efectuarea de operaţii de către persoane diferite de agenţii de reparaţii autorizaţi sau de personalul de service Black & Decker.

Pentru a revendica garanţia, va trebui să faceţi dovada achiziţiei la vânzător sau la agentul de reparaţii autorizat. Puteţi verifica localizarea celui mai apropiat agent de service autorizat contactând biroul local Black & Decker la adresa indicată în prezentul manual. Alternativ, o listă a agenţilor de reparaţii Black & Decker autorizaţi şi detalii complete despre

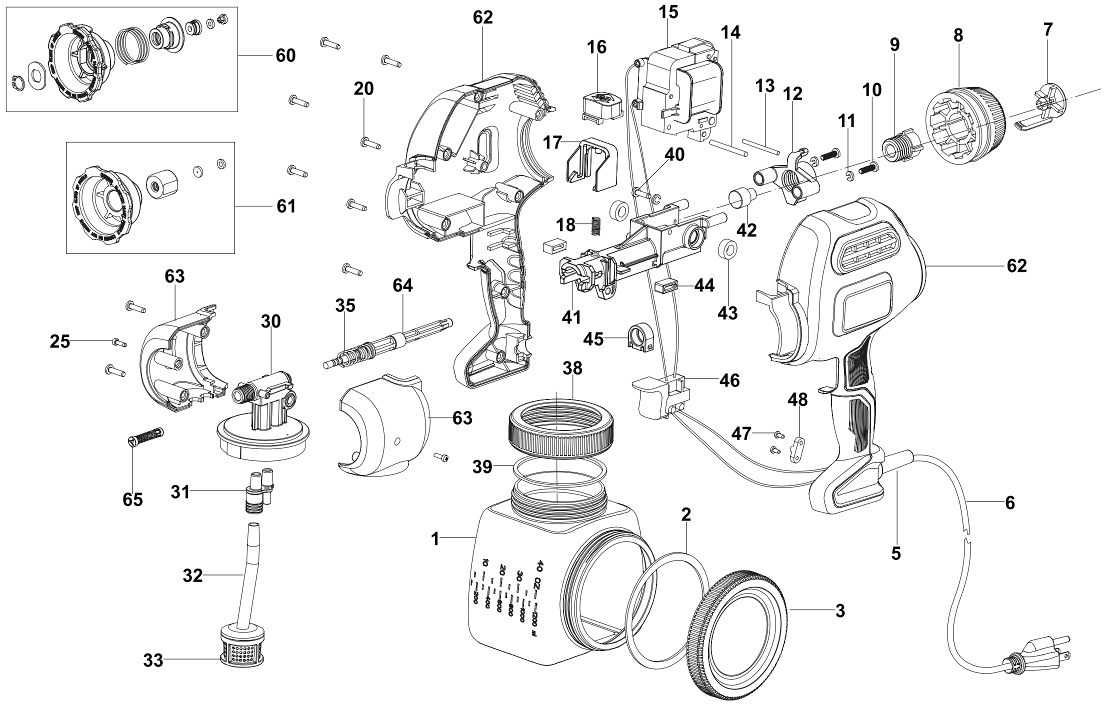
operaţiile de service post-vânzare şi despre datele de contact sunt disponibile pe Internet la adresa: **www.2helpU.com**.

Vă rugăm să vizitaţi site-ul nostru web **www.blackanddecker.co.uk** pentru a înregistra noul dvs. produs Black & Decker şi pentru a fi informat cu privire la produsele noi şi ofertele speciale. Informaţii suplimentare despre marca Black & Decker şi despre gama noastră de servicii sunt disponibile la **www.blackanddecker.co.uk**.

Stanley Black & Decker
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,
Sector 3 Bucuresti
Telefon: +4021.320.61.04/05

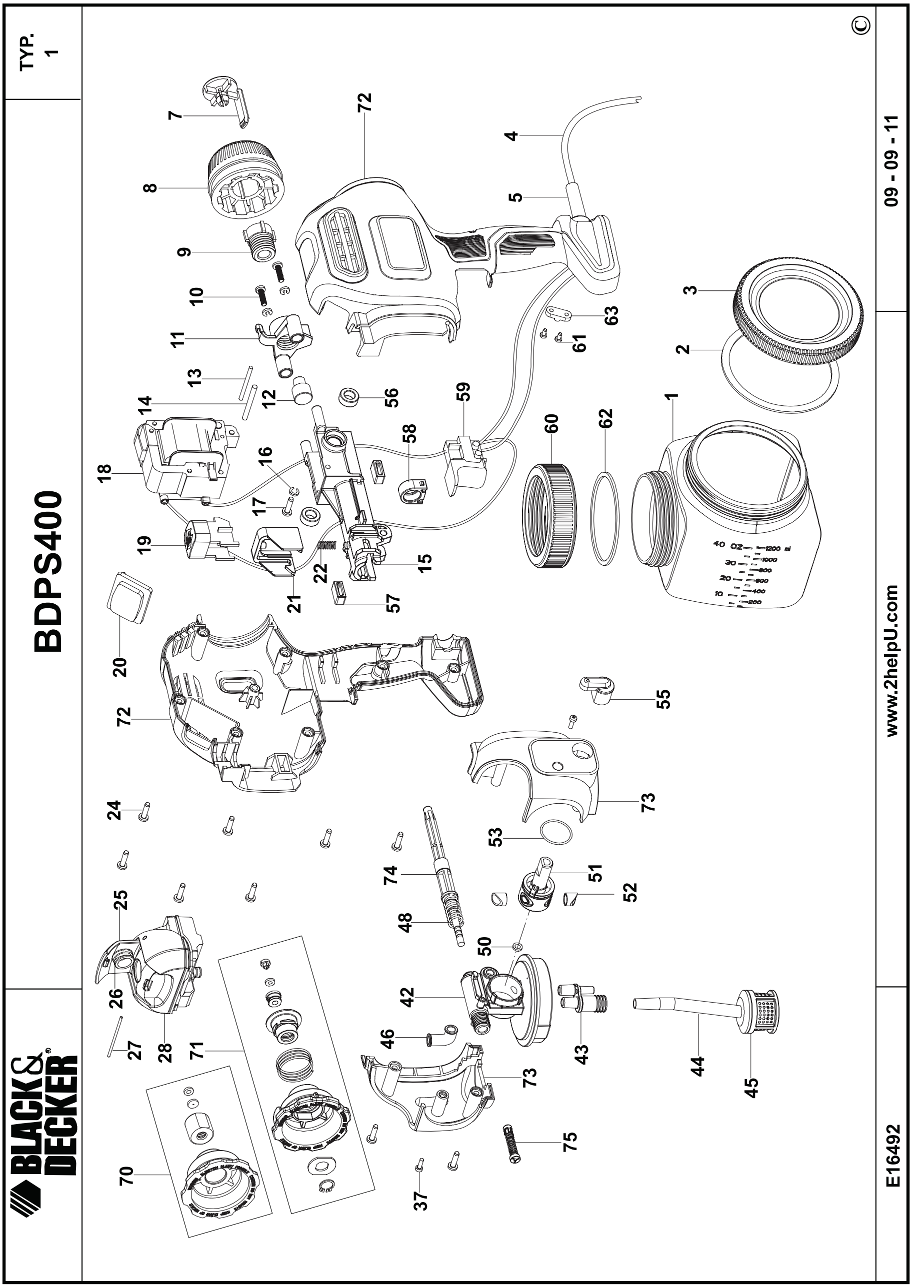
zst00187413 - 03-09-2012

| BLACK & DECKER | BDPS200 | TYP. 1 |
|---|---|---|




©

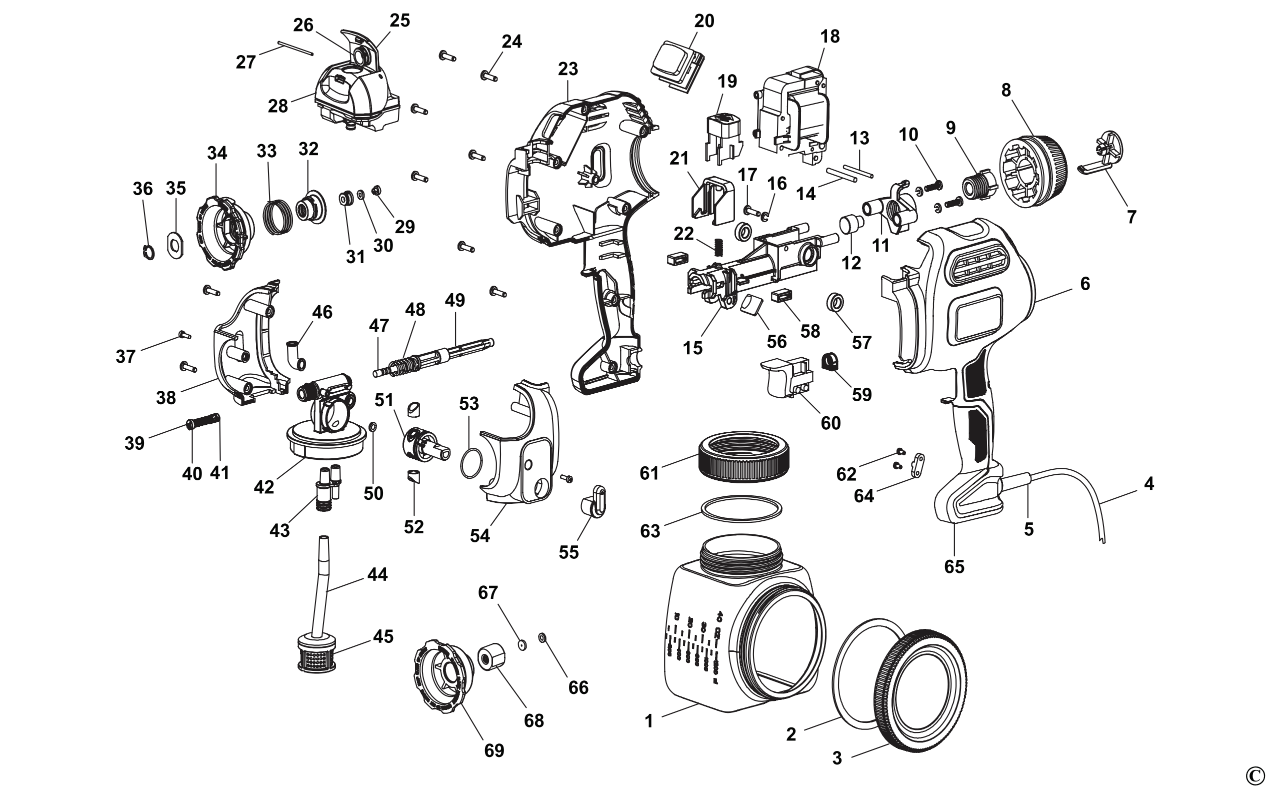
| E16491 | www.2helpU.com | 09 - 09 - 11 |
|---|---|---|


BLACK & DECKER
BDPS400
TYP. 1
E16492
www.2helpU.com
09 - 09 - 11
©
1 2 3 4 5 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 24 25 26 27 28 37 42 43 44 45 46 48 50 51 52 53 55 56 57 58 59 60 61 62 63 70 71 72 73 74 75
40 OZ 1200 ml
30 1000
800
20 600
400
10 200

BLACK & DECKER

# BDPS600K

TYP 1






E16482 | www.2helpU.com | 09 - 09 - 11